

D O D A T O K č. 2 k Z M L U V E č. 1/2024 o prenájme nebytových priestorov
додаток № 2/2025 до договору оренди нежитлового приміщення

Zmluvné strany:

Oprávnená osoba (PO) / Уповноважена особа (юридична особа):

Názov:/Назва: Obec Dlhá nad Oravou

IČO:/ Код: 00314447

Sídlo: /Місцезнаходження: Dlhá nad Oravou 250, 027 55 Dlhá nad Oravou

Štatutárny orgán:/Статутний орган: Ing. Ján Kamas, starosta obce

Zapísaný v: /Зареєстрований в: Štatistický úrad Slovenskej republiky

IBAN:SK62 0200 0000 0000 2142 9332

Kontakt: /Контакт: 0911833628, jan.kamas@dlhanadoravou.sk

ďalej len **p r e n a j í m a t e ľ**, (надалі –
орендодавець)

2. Nájomca: (орендар)

Meno a priezvisko:/ Ім'я та прізвище: SVITLANA ZHEPALOVA

Dátum narodenia: /Дата народження: [REDACTED]

Trvale bytom: /Постійний pobyt: [REDACTED]

Štátna príslušnosť: /Громадянство: [REDACTED]

Identifikátor: /Ідентифікатор: [REDACTED]

Rodné číslo: /Персональний номер: [REDACTED]

Cestovný doklad: /Паспорт: [REDACTED]

Trvalé bydlisko: /Постійне місце проживання: [REDACTED]

ďalej len **n á j o m c a**, (надалі – орендар)

Predmet dodatku č. 2

тема додатку №2

Zmluvné strany sa dohodli, že nájomná zmluva č. 1/2024 zo dňa 29.07.2024 sa mení nasledovne:

Договірні сторони домовилися, що до договору оренди внесено наступні зміни

Členenie:

Поломка:

Ročné nájomné za predmet nájmu : 2 805,36 € nová suma : 2883,91 €

річна орендна плата становить: 2 805,36 € нова сума : 2883,91 €

Mesačné nájomné za predmet nájmu: 233,78 € nová suma : 240,33 €

місячна орендна плата за предмет оренди: 233,78 € нова сума : 240,33 €

používanie internetu: 6,75 €

використання Інтернету: 6,75 €

Celková mesačná platba : 247,08 €

Загальний місячний платіж : 247.08 €

Záverečné ustanovenia заключні положення

1. Tento dodatok č. 2 nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu tohto dodatku č.2 oboma zmluvnými stranami a s účinnosťou od 01.01.2025.

1. Ця поправка №. 2 набирає чинності з дати підписання цього Доповнення № 2 обома сторонами та набирає чинності з 01.01.2025.

2. Tento dodatok č. 2 je vyhotovený v dvoch originálnych vyhotoveniach, pričom každý účastník tohto zmluvného vzťahu obdrží jeden originál dodatku č.2.

2. Ця поправка №. 2 складається у двох оригінальних примірниках, при цьому кожен учасник цих договірних відносин отримує по одному оригіналу Додатка № 2.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tohto dodatku č. 2 je zrozumiteľným a určitým prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, ktorý nebol urobený v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ktoré by mohli spôsobiť jeho neplatnosť, na znak čoho pripájajú svoje podpisy. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy sa nemenia a ostávajú v platnosti.

3. Договірні сторони заявляють, що зміст цього доповнення №. 2 є зрозумілим і певним виявом їхнього вільного та серйозного волевиявлення, яке не було зроблено в біді за явно невігідних умов, які могли б зробити його недійсним, на знак чого вони ставлять свої підписи. Інші умови договору оренди не змінюються та залишаються в силі.

V Dlhej nad Oravou dňa :

.....

Prenajímateľ

.....

Nájomca

